

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 247

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halb. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 247 – 3381

Bern, Samstag, 23. Oktober 1982  
Berne, samedi, 23 octobre 1982

100. Jahrgang  
100e année

No 247 – 23. 10. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im September 1982 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en septembre 1982.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4101<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Komatzki Günter J., 1934, deutscher Staatsangehöriger, General Wille-Strasse 273, 8706 Feldmeilen, im Handelsregister eingetragen als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Komatzki & Co, Meilen.

Eigentümer der folgenden Grundstücke:

A. Im Konkurskreis Niederglatt, in der Gemeinde Niederhasli: Parzelle Nr. 1381, Grundregisterblatt 1284 ca. 3060 m<sup>2</sup> (30 a 60 m<sup>2</sup>) Bauland im Adlibogen

B. Im Konkurskreis Zürich-Altstadt

Stockwerkeigentum, Grundbuchblätter 2658, 2659, 2661–2665 (Geschäftsräume und 6 Wohnungen) Grundbuchblätter 2667–2670, 2672–2679 (Miteigentumsanteile an der Sammelgarage Grundbuchblatt 2666)

Beschrieb der gemeinschaftlichen Liegenschaft:

Grundbuchblatt 252, Kat. Nr. B 1338, Plan 99 Ein Wohnhaus mit Veranda, Assek. Nr. 749, Zeltweg 16, ein Lagergebäude mit Wohnung und Anbau, Schopfanbau, Assek. Nr. 714, Prommenadengasse 8, mit 644,5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

C. Im Konkurskreis Zürich-Oerlikon, im Stadtquartier Schwamendingen Stockwerkeigentum, Grundbuchblätter 2565–2579 (6 1-Zimmer-Wohnungen, 4 2-Zimmer-Wohnungen, 2 1½-Zimmer-Wohnungen und 2 2½-Zimmer-Wohnungen sowie die Sammelgarage)

Beschrieb der gemeinschaftlichen Liegenschaft:

Grundbuchblatt 2468, Kat. Nr. 5571, Plan 65 Ein Wohnhaus mit Garagen (11), Dübendorfstrasse 34, Assek. Nr. 652, mit 704,5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1982.

Erste Gläubigerversammlung: 2. November 1982, 14 Uhr, im Restaurant Löwen, Seestrasse, Meilen.

Eingabefrist: bis 23. November 1982, für Dienstbarkeiten: bis 13. November 1982.

8706 Meilen, den 19. Oktober 1982

Konkursamt Meilen:  
H. Fiechter, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4102<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Komatzki & Co., Dorfstrasse 140, 8706 Meilen (Kommanditgesellschaft).

Eigentümerin der folgenden Grundstücke:

Im Konkurskreis Männedorf, in der Gemeinde Oetwil am See 1. Kat. Nr. 171

7 890 m<sup>2</sup>, Acker und Wiese, in der Gusch.

2. Kat. Nr. 1426

11 969 m<sup>2</sup>, Acker, Wiese und Wald, im Vorder-Chloster.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1982.

Erste Gläubigerversammlung: 2. November 1982, 15.30 Uhr, im Restaurant Löwen, Seestrasse, Meilen.

Eingabefrist: bis 23. November 1982, für Dienstbarkeiten: bis 13. November 1982.

8706 Meilen, den 19. Oktober 1982

Konkursamt Meilen:  
H. Fiechter, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4127<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Sommer Siegfried, geb. 1936, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Rietstrasse 17, 8307 Effretikon, Stadt Illnau-Effretikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma «Reinigung Uschter 77, Siegfried Sommer», Zürichstrasse 1, 8610 Uster.

Eigentümer des folgenden Grundstückes:

Parzelle Nr. 20, ca. 21,51 a Wiesland und Wald «Ammengaden», Gemeinde Valzeina GR.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist (auch für Dienstbarkeiten): bis 12. November 1982.

Die vom Gemeinschuldner unter der Grossisten-Nummer 885 213 ausgestellten Grossistenklärungen werden hiermit widerrufen.

8308 Illnau, den 20. Oktober 1982

Konkursamt Illnau

Kt. Zürich

(4103<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Opto AG Adliswil, mit Sitz in Adliswil, Buttensaustrasse 2, Warenhandel, Import und Export usw.

Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 29. Oktober 1982, 14.30 Uhr, beim Konkursamt Thalwil, Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil.

Eingabefrist: bis 23. November 1982.

Antrag:

Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen, insbesondere das Warenlager (Brillengestelle usw.) in eigenem Ermessen so rasch wie möglich zu verwerten.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 23. November 1982 beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder Versteigerung) dieser Aktiven ermächtigt.

Die Gläubiger werden eingeladen, dem Konkursamt innert der genannten Frist selbst Kaufangebote einzureichen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nummer 879 111 ausgestellte Grossistenklärung für den steuerfreien Warenverkauf wird widerrufen.

8800 Thalwil, den 19. Oktober 1982

Konkursamt Thalwil:  
Ch. Bieffer, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(4104)

Gemeinschuldnerin: Charles Design AG, Finkenhubelweg 11, 3012 Bern.

Datum der Eröffnung: 29. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 12. November 1982.

3000 Bern, den 18. Oktober 1982

Konkursamt Bern

- Kt. Luzern** (4129)  
Gemeinschuldner: **Lötscher Walter**, geb. 15. Oktober 1932, von Doppleschwand, Plandrucker, Habsburgerstrasse 17, Meggen, Inhaber der am 27. Juli 1982 im Handelsregister gelöschten Einzelfirma Heliplan, Walter Lötscher, Bruchstrasse 10, Luzern.  
Konkursöffnung: 6. Oktober 1982 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.  
Eingabefrist: 12. November 1982.  
Gestützt auf den Entscheid des Konkursrichters Luzern-Land vom 19. Oktober 1982 wird der Konkurs im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür ein hinreichender Kostenvorschuss geleistet wird.  
6000 Luzern, den 20. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Land
- Kt. Solothurn** (4083)  
Gemeinschuldnerin: **Restaurant Gunzger Allmend AG**, Allmendstrasse 77, 4617 Gunzgen.  
Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1982.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit 12. November 1982 (Die Forderungen sind Wert 20. August 1982 aufzurechnen).  
Drittansprüche bzw. Aussonderungsansprüche gemäss Art. 225 SchKG, sind unverzüglich beim unterzeichneten Konkursamt geltend zu machen.  
Verwertung der Aktiven  
Die Konkursverwaltung beabsichtigt, das Warenlager (Weine, Spirituosen, Mineralwasser und Lebensmittel) sofort freihändig zum Preise von Fr. 6500.- zu veräussern. Interessierte Gläubiger sind ebenfalls eingeladen, beim unterzeichneten Konkursamt bis am 2. November 1982 eventuelle Kaufofferten einzureichen. Die vorhandene Offerte von Fr. 6500.- gilt als angenommen, sofern bis am 2. November 1982 von seiten der Gläubigerschaft keine höheren Offerten eingereicht werden.  
4600 Olten, den 15. Oktober 1982 Konkursamt Olten-Gösgen  
Amthausquai 23, 4600 Olten  
Telefon 062 24 22 55
- Kt. St. Gallen** (4108)  
Gemeinschuldner: **Wild Otto**, geb. 7. September 1946, von Appenzell, Maler, ehemals Konsumstrasse 31, 9240 Uzwil, derzeit Bachwiesstrasse 6, 9100 Herisau, Inhaber der Einzelfirma O. Wild, Baucolor, Uzwil.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1982.  
Datum der Einstellungsverfügung: 14. Oktober 1982.  
Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen ab Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) geleistet wird.  
9240 Uzwil, den 19. Oktober 1982  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda
- Kt. Aargau** (4110)  
Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 29. September 1982 den Konkurs über die Firma **Trans-Security Treuhand AG**, Shopping Center 13, 8957 Spreitenbach, stellte ihn aber mit Beschluss vom 13. Oktober 1982 mangels genügender Aktiven wieder ein.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis längstens 2. November 1982 die Durchführung des Verfahrens verlangt unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2500.- (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
5400 Baden, den 18. Oktober 1982 Konkursamt Baden
- Kt. St. Gallen** (4108)  
Gemeinschuldner: **Golden East Trading AG**, St. Gallerstrasse 4, 9302 Kronbühl.  
Konkursöffnung: 9. September 1982.  
Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 12. Oktober 1982.  
Der Konkurs bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 1500.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
9004 St. Gallen, den 18. Oktober 1982  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Schlappfer
- Kt. St. Gallen** (4108)  
Gemeinschuldner: **Wild Otto**, geb. 7. September 1946, von Appenzell, Maler, ehemals Konsumstrasse 31, 9240 Uzwil, derzeit Bachwiesstrasse 6, 9100 Herisau, Inhaber der Einzelfirma O. Wild, Baucolor, Uzwil.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. April 1982.  
Datum der Einstellungsverfügung: 14. Oktober 1982.  
Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen ab Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) geleistet wird.  
9240 Uzwil, den 19. Oktober 1982  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda
- Kt. Aargau** (4110)  
Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 29. September 1982 den Konkurs über die Firma **Trans-Security Treuhand AG**, Shopping Center 13, 8957 Spreitenbach, stellte ihn aber mit Beschluss vom 13. Oktober 1982 mangels genügender Aktiven wieder ein.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis längstens 2. November 1982 die Durchführung des Verfahrens verlangt unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2500.- (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
5400 Baden, den 18. Oktober 1982 Konkursamt Baden
- Kt. St. Gallen** (4082)  
Gemeinschuldner: **Eggli-Enderst Daniel**, 1946, von Dachsen ZH, Hotelier, ehemals Bahnhofplatz 1, 9500 Wil.  
Konkursöffnung: 3. September 1982.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 13. Oktober 1982.  
Eingabefrist für Forderungen (Wert 3. September 1982): bis 14. November 1982.  
9240 Uzwil, den 14. Oktober 1982  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda
- Kt. Zürich** (4084)  
Über die Kollektivgesellschaft **Honauer & Co.**, Dachdeckergeschäft, mit Sitz in Wädenswil, ist mit Verfügung vom 2. September 1982 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Horgen vom 9. Oktober 1982 mangels Aktiven eingestellt.  
Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Oktober 1982 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
8820 Wädenswil, den 18. Oktober 1982  
Konkursamt Wädenswil:  
Baumann, Notar-Stellvertreter
- Kt. Zürich** (4139)  
Kollokationsplan - Etat de collocation  
(SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Reife, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Kt. Aargau** (4107)  
Gemeinschuldnerin: **Jentsch Ricarda**, 1958, von Albinen VS, Kehlstrasse 54, 5400 Baden.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. September 1982 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 12. November 1982.  
5400 Baden, den 18. Oktober 1982 Konkursamt Baden
- Kt. Bern** (4085)  
Gemeinschuldnerin: **Kohl AG**, Molzgasse 4, Biel, p. Adr. André Etienne, Le Manoir, 2603 Péry.  
Konkursöffnung: 17. August 1982 (Art. 171 SchKG).  
Einstellungsverfügung: 12. Oktober 1982.  
Durch Verfügung des Konkursrichters Biel wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 2. November 1982 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.  
2500 Biel, den 23. Oktober 1982  
Konkursamt Biel:  
Bregnard
- Kt. Luzern** (4106)  
Über **Waldis Werner**, Moosmattstrasse 41, Luzern, gewesener Inhaber der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma Werner Waldis, Betrieb eines Büros für Überwachung und Begleitschutz sowie Reisebegleitungen im In- und Ausland, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 13. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 19. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten einen Vorschuss (Fr. 2000.- für das summarische Verfahren, Fr. 2500.- für das ordentliche Verfahren) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6000 Luzern, den 20. Oktober 1982  
Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Solothurn** (4109)  
Über die Firma von **Horsten & Medam A.G.**, Rüttenenstrasse 20, 4513 Langendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern vom 17. September 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 29. September 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. November 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2500.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4500 Solothurn, den 18. Oktober 1982  
Konkursamt Lebern
- Kt. Ticino** (4128)  
Fall 37/82  
Fallita: **Spartana Investment SA**, Lugano.  
Data dell'apertura del fallimento: 27 agosto 1982.  
Procedura sommaria: con decreto di data 12 ottobre 1982 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano, è autorizzata la liquidazione con la procedura sommaria ai sensi dell'art. 231 L.F.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 11 novembre 1982.  
6900 Lugano, il 19 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti  
1° circondario, Lugano  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Bern** (4112)  
Kollokationsplan und Inventar  
Gemeinschuldnerin: **Walter E. Nusser & Co.**, Import, Export und Handel mit Papeterie-, Boutique- und Souvenirartikeln, Brunnhaldenstrasse 18, 3510 Konolfingen.  
Anfechtungsfrist: 2. November 1982.  
3082 Schlosstwil, den 19. Oktober 1982 Konkursamt Konolfingen

- Kt. Basel-Stadt** (4111) **Ct. de Vaud** (4087) **Kt. Obwalden** (4117)
- Nachtrag zum Kollokationsplan  
Gemeinschuldner:  
1. Favre Galiano Roberto, Freie Strasse 17, Basel.  
2. Berger René, Gotthardstrasse 80, Basel.  
3. Herle-Mönch Richard, Gellertstrasse 200, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
4001 Basel, den 23. Oktober 1982 Konkursamt Basel-Stadt
- Failli: Boand Philippe, 1950, représentant, précédemment Chavannes-près-Renens, puis avenue de Rumine 3, Lausanne; actuellement sans domicile connu.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 2 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1001 Lausanne, le 23 octobre 1982 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé
- Das Konkursverfahren über Gärtner Josef, Koch und Wirt, ehem. Gasthaus Pfistern, 6055 Alpnach, ist durch Beschluss der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden am 8. August 1982, als geschlossen erklärt worden.  
6003 Luzern, den 23. Oktober 1982 a.o. Konkursverwaltung: Bachmann + Co.
- Kt. Basel-Landschaft** (4091) **Kt. Wallis** (4089)
- Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs des Kaltenbach-Schäublin Ernst, Kaufmann, Münchenstein, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen über die Eigentumsansprüche ab 25. Oktober 1982 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbeitreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen; beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.  
4144 Arlesheim, den 23. Oktober 1982 Konkursamt Arlesheim
- Im Konkurs Müller Peter, 1952, Binenweg 3, 3904 Naters, früher wohnhaft in Schwantlen, Ricken SG, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirkes Brig, in Furkastrasse 24, 3904 Naters, zur Einsicht auf.  
Klagen und Anfechtungen des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.  
Anfechtungsfrist: 23. Oktober bis 3. November 1982.  
3904 Naters, den 15. Oktober 1982 Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan
- Das Konkursverfahren über die Firma Lang F., Fabrikation und Vertrieb von Kinderkleidern, Unterdorf, 6055 Alpnach, ist durch Beschluss der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden am 4. August 1982, als geschlossen erklärt worden.  
6003 Luzern, den 23. Oktober 1982 a.o. Konkursverwaltung: Bachmann + Co.
- Kt. Aargau** (4086) **Ct. de Neuchâtel** (4132)
- Im summarischen Konkursverfahren des Egg Otto, geboren 1942, Chauffeur, von Winterthur, in Koblenz, Rüttenstrasse 434, offeriert die Konkursverwaltung den Konkursgläubigern einen streitigen Rechtsanspruch zur Abtretung nach Art. 260 SchKG.  
Schriftliche Abtretungsbegehren sind bis längstens 2. November 1982 beim Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg, einzureichen.  
5200 Brugg, den 18. Oktober 1982 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg
- Succession répudiée de Matthey-Junod Alain Fritz, quand vivait, avocat-notaire, au Locle.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
2400 Le Locle, le 23 octobre 1982 Office des faillites du Locle
- Kt. St. Gallen** (4134)
- Gemeinschuldner: Romer Rolf, lic. oec. Bücherexperte HSG, wohnhaft Hebelstrasse 7, 9000 St. Gallen.  
Schlussverfügung vom 15. Oktober 1982.  
9004 St. Gallen, den 19. Oktober 1982 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer
- Ct. Ticino** (4088) **Verteilungsliste und Schlussrechnung** (SchKG 263)
- Si rende noto che a datare dal 23 ottobre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Jon Josca & Co. SA, Lugano.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.  
6900 Lugano, il 18 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti 1° circondario, Lugano  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Zürich** (4113) **Provisorische Verteilungsliste**
- Im Konkurs über die Walf AG, Hoch- und Tiefbau-Unternehmung, mit Sitz in 8800 Thalwil, Zürcherstrasse 73, liegt den beteiligten Gläubigern die provisorische Verteilungsliste für eine Abschlagszahlung während 10 Tagen, vom 25. Oktober bis 3. November 1982, beim Konkursamt Thalwil und bei M. Affolter, c/o UTO Treuhand- und Verwaltungen AG, Promenadengasse 18, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.  
Allfällige Beschwerden gegen diese provisorische Verteilungsliste sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Oktober 1982 beim Bezirksgericht Horgen einzureichen.  
8001 Zürich, den 23. Oktober 1982 Die a.a. Konkursverwaltung: Dr. iur. Peter von Wynn  
M. Affolter
- Kt. Aargau** (4120)
- Das Konkursverfahren über Frei Ernst K., 1923, Kaufmann, von Zürich, Zürcherstrasse 65, Baden, Geschäft: Mike's Men Shop, Landstrasse 26, Wettingen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 7. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.  
5400 Baden, den 14. Oktober 1982 Konkursamt Baden
- Kt. Aargau** (4119)
- Das Konkursverfahren über Spillmann Marco, 1939, Maler/Chauffeur, von Villnachern AG, in Baden, Kronengasse 25, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 7. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.  
5400 Baden, den 14. Oktober 1982 Konkursamt Baden
- Ct. Ticino** (4090) **Schluss des Konkursverfahrens** (SchKG 268)
- Fallimento: Ditta Abrax SA, via delle Fornaci, S. Antonio, 6828 Balerna.  
Si rende noto che a contare dal 23 ottobre 1982 e per un periodo di dieci giorni è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopraccitato.  
Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte, entro dieci giorni dal deposito, davanti all'autorità giudiziaria. In caso contrario essa si avrà per riconosciuta.  
Si avverte inoltre che qualora la 2a adunanza dei creditori, prevista per il 16 novembre 1982, non dovesse essere costituita e la maggioranza dei creditori non faccia opposizione scritta allo scrivente ufficio, entro il 16 novembre 1982, alle ore 11, l'amministrazione del fallimento si ritiene autorizzata alla rinuncia dei diritti contestati.  
I creditori possono chiedere la cessione di queste pretese, a norma dell'art. 260 LFEF, entro dieci giorni a partire dal 16 novembre 1982.  
6850 Mendrisio, il 15 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.
- Kt. Bern** (4115) **Clôture de la faillite** (LP 268)
- Das Konkursverfahren über Firma Amman & Pietrasanta AG, Flachdachisolationen, Bernstrasse 67, 3122 Kehrsatz, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen, in Belp, vom 18. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.  
3123 Belp, den 18. Oktober 1982 Konkursamt Seftigen in Belp: i.V. W. Ammann
- Kt. Bern** (4118) **Kt. Aargau** (4121)
- Gemeinschuldnerin: Schwab & Cie Montres Ondina, Hugstrasse 5, 2500 Biel.  
Datum des Schlusses: 12. Oktober 1982.  
2500 Biel, den 19. Oktober 1982 Konkursamt Biel: Bregnard
- Der unterm 5. Februar 1981 über Fehlmann René, 1944, Spenglerei und sanitäre Anlagen, von Bottenwil AG, in Rothrist, Bernstrasse 55, eröffnete Konkurs, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Zofingen vom 7. Oktober 1982, infolge Bezahlung, bzw. Rückzugs der Forderungseingaben, gemäss Art. 195 Abs. 1 SchKG, widerrufen worden.  
5400 Baden, den 23. Oktober 1982 Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden
- Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite** (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)
- Ct. de Vaud** (4092) **Kt. Bern** (4118) **Kt. Aargau** (4121)
- Failli: Airjet Voyages SA, promotion et organisation de voyages, avenue de Béthusy 29, 1012 Lausanne.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 2 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).  
1001 Lausanne, le 23 octobre 1982 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Ct. de Vaud**

(4095)

**Villa familiale**

Vendredi 17 décembre 1982, à 9 h. 30, l'office des faillites de Grandson, vendra aux enchères publiques, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Grandson, les immeubles propriétés de Denervaud Yvan-Roger, né le 19 juin 1948, fils de Pierre, domicilié à Corcelles-Concise, savoir:

Commune de Corcelles parcelle 352 fo 10 Au Clos St-Pierre  
habitation, assurance incendie no 305  
place-jardin  
Estimation fiscale fr. 185 000.-  
Estimation de l'office des faillites fr. 220 000.-

L'immeuble, situé à la sortie du village en direction de Concise, comprend au sous-sol: 1 garage, 1 chambre, au rez salon-salle à manger avec cheminée, 3 chambres à coucher, cuisine agencée, salle de bains-wc, petite terrasse, chauffage électrique.

Les conditions de vente, les états des charges et descriptif, le plan de situation seront déposés à l'office des faillites de Grandson, dès le 1er novembre 1982, où ils pourront être consultés.

Des publications ultérieures fixeront les jours de visite.

1422 Grandson, le 18 octobre 1982

Le préposé aux faillites:  
Laurent

**Ct. de Vaud**

(4096)

**Villa familiale**

Vendredi 17 décembre 1982, à 10 h. 45, l'office des faillites de Grandson, vendra aux enchères publiques, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Grandson, les immeubles propriétés de Denervaud René, né le 5 mai 1944, fils de Pierre, domicilié à Corcelles-Concise, savoir:

Commune de Corcelles parcelle 355 fo 10 Sur la Chaux  
habitation, assurance incendie no 322  
place-jardin  
Estimation fiscale fr. 250 000.-  
Estimation de l'office des faillites fr. 290 000.-

L'immeuble, situé à la sortie du village en direction de Concise, légèrement en retrait, comprend au sous-sol 2 caves, coin carnotzet avec four à pain en construction, 1 bureau, au rez salon-salle à manger avec cheminée et cuisine ouverte agencée, 2 chambres, wc, au 1er étage 3 chambres, salle de bains; chauffage électrique et bois, petite terrasse.

Les conditions de vente, les états des charges et descriptif, le plan de situation seront déposés à l'office des faillites de Grandson, dès le 1er novembre 1982, où ils pourront être consultés.

Des publications ultérieures fixeront les jours de visite.

1422 Grandson, le 18 octobre 1982

Le préposé aux faillites:  
Laurent

**Ct. de Vaud**

(4097)

**Bâtiment de 3 appartements**

Vendredi 17 décembre 1982, à 15 h., l'office des faillites de Grandson, vendra aux enchères publiques, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Grandson, les immeubles propriétés de Denervaud René, 1944 et Denervaud Yvan, 1948, fils de Pierre, copropriétaires chacun pour 1/2, domiciliés à Corcelles-Concise, savoir:

Commune de Corcelles parcelle 46 fo 3A Corcelles  
habitation, assurance incendie no 126  
place-jardin  
place-jardin  
Estimation fiscale fr. 230 000.-  
Estimation de l'office des faillites fr. 360 000.-

L'immeuble, situé au centre du village, comprend 3 appartements, 1 garage, 2 dépendances, chauffage central.

Appartements: duplex rez et 1er étage (au rez 1 salon-salle à manger avec cheminée et coin cuisine, 1 cave, salle de bains-wc, 1er étage 1 hall, 3 chambres)

1er étage: un appartement de 2 chambres, salon-salle à manger avec cheminée, cuisine, salle de bains-wc.  
2e étage: un appartement de 4 chambres, salon-salle à manger avec cheminée, cuisine, salle de bains, wc séparé.

Les conditions de vente, les états des charges et descriptif, le plan de situation seront déposés à l'office des faillites de Grandson, dès le 1er novembre 1982, où ils pourront être consultés.

Des publications ultérieures fixeront les jours de visite.

1422 Grandson, le 18 octobre 1982

Le préposé aux faillites:  
Laurent

**Ct. de Vaud**

(4094)

**Atelier de menuiserie-ébénisterie et habitation**

Le mardi 7 décembre 1982, à 15 h., Hôtel de la Croix St-André, à Baulmes, l'office des faillites d'Orbe vendra aux enchères publiques, à tout prix, par lots, le bloc étant réservé, les immeubles appartenant à la masse en faillite Hug André-Claude, menuisier-ébéniste, à Baulmes, savoir:

Lot no 1  
«A Baulmes, parcelles nos 240, 241» habitation, menuiserie, places et jardins. Il s'agit d'une menuiserie-ébénisterie avec machines selon mention d'accessoires mobiliers de fr. 82 920.-, comprenant au rez-de-chaussée un atelier de fabrication et de montage, local d'exposition, bureau, au 1er étage également locaux de montage, giclage, dépôts divers, etc. Appartements de 5 chambres, cuisine, salles de bains. Chauffage par calorifères à mazout et électrique. Situation au village. Superficie 498 m<sup>2</sup>.

Estimation fiscale fr. 230 050.-  
Assurance incendie (indice 660) fr. 580 800.-  
Taxe de l'office (y compris la ment. d'acc. mobiliers de fr. 82 920.-) fr. 397 000.-

Lot no 2  
«A Baulmes, parcelle no 267» places-jardins d'une surface de 149 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale fr. 450.-  
Taxe de l'office fr. 3 000.-

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait et plan RF seront déposés à l'office des faillites soussigné dès le 10 novembre 1982. Pour les enchères les amateurs devront se munir d'une pièce d'état-civil et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils devront en plus, s'ils sont domiciliés à l'étranger ou considérés comme tels, se conformer aux dispositions spéciales de la loi Furgler.

Pour visiter prendre rendez-vous par tél. 024 41 29 35.

1350 Orbe, le 18 octobre 1982

Office des faillites  
Le préposé: F. Meystre

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Luzern**

(4135)

**Betriebsrechtliche Grundstücksteigerung****Schuldner:**

Ineichen Walter, geb. 1941, von Neudorf, Oberriedsart, Weggis.

Ineichen-Sedgfield Sandra, geb. 1944, von Neudorf, Oberriedsart, Weggis, als Solidarschuldner und Gesamteigentümer.

**Grundpfand:**

Grundstück Nr. 1479 im Grundbuch Weggis, Plan 14, Oberriedsart 988 m<sup>2</sup>, Wohnhaus Nr. 268, vers. Fr. 548 000.-, Hofraum, Garten  
Katasterschätzung Fr. 435 000.-  
Betriebsrechtliche Schätzung Fr. 650 000.-  
Die Verwertung wird von der Grundpfandgläubigerin im 1. und 3. Rang verlangt.

Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, 16. Dezember 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Viktoria, Rigi-Strasse, Weggis.

Eingabefrist: bis 12. November 1982.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: 23. November bis 2. Dezember 1982 beim unterzeichneten Konkursamt und dem Betreibungsamt Weggis.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973, und die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973 mit Änderungen vom 11. Februar 1976 aufmerksam gemacht.

Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz, bzw. Sitz in der Schweiz, kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6000 Luzern, den 20. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Land

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt wären. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich**

(4098)

Schuldnerin: Color Metall AG, Offsetmaschinenfabrik, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich, vertreten durch RA H. U. Hardmeier, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 14. Oktober 1982.

Sachwalter: RA Dr. A. Reichmuth, Fraumünsterstrasse 9, 8022 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. Oktober 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter, binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, schriftlich anzumelden. Die Gläubigersammlung wird durch separate Publikation später einberufen, mit der auch die Aktenaufgabe angezeigt wird.

8022 Zürich, den 23. Oktober 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Rechtsanwalt Dr. A. Reichmuth  
8022 Zürich

**Ct. de Neuchâtel**

(4122)

Vu la date de la publication du sursis accordé à la débitrice Gérard Jeanrenaud S.A., rue de la Serre 89, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 9 octobre 1982), le délai de 20 jours pour la production des créances, sous peine d'être exclu des délibérations relatives au concordat, est prolongé jusqu'au 1er novembre 1982.

2300 La Chaux-de-Fonds, le 19 octobre 1982

Le commissaire au sursis:  
Maurice Favre

**Prorogation du sursis concordataire**

(LP 295, al. 4)

**Ct. de Berne**

(4124)

Débiteur: Kalbermatten Niklaus, Hôtel de la Truite, 2603 Péry, actuellement domicilié à Saas Grund.

Date de la décision: 14 octobre 1982.

Prolongation du sursis: deux mois, soit jusqu'au 5 janvier 1983.

Assemblée des créanciers: fixée au mardi 16 novembre 1982, à 9 h., à l'Hôtel de la Clef, 2608 Courtelary.

Consultation des pièces: 10 jours avant l'assemblée précitée, auprès du commissaire au sursis, rue Dufour 51, 2502 Bienne.

2502 Bienne, le 18 octobre 1982

Le commissaire au sursis:  
J. Hirsbrunner

**Ct. des Grisons****Ct. de Vaud**

(4136)

Par décision du 13 septembre 1982, le président du Tribunal du district de Schanfigg a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 10 juin 1982 à Gehrler Joë L., à Arosa, Restaurant le Melrose, à Lausanne.

Echéance du sursis: 10 décembre 1982.

L'assemblée des créanciers est fixée à lundi 8 novembre 1982, à 8 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (rez-de-chaussée, entrée est).

Le dossier sera à disposition des intéressés dès le 29 octobre 1982 à l'étude du commissaire, Philippe Jordan, rue du Pont 22, à Lausanne.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1003 Lausanne, le 18 octobre 1982

Le commissaire au sursis:  
Philippe Jordan

**Révocation du sursis concordataire**

(LP 298, 309)

**Ct. du Valais**

(4123)

Le juge-instructeur I des districts de Martigny et Saint-Maurice rend notoire que par décision du 5 octobre 1982, notifiée le même jour, il a révoqué le sursis concordataire qu'il avait accordé le 16 août 1982 à la snc Oguy Georges & Theytaz Régis, menuiserie-charpente, à Collonges.

1920 Martigny, le 19 octobre 1982

Le juge-instructeur I:  
G. Collombin

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'omologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern**

(4137)

Schuldner: Thomi Rudolf W., Neumattstrasse 2, Belp, Inhaber der Einzelfirma Rudolf Willi Thomi, Bauunternehmung, Muristrasse 60, Bern.

Datum der Verhandlung: Montag, 8. November 1982, 8.30 Uhr, im Schloss Belp, Dorfstrasse 23, Belp.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages in der Verhandlung anbringen.

3123 Belp, den 20. Oktober 1982

Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Kuster

**Ct. Ticino**

(4125)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di giovedì 18 novembre 1982, alle ore 14, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dal signor Bernasconi Franco, di Pasquale, macelleria, via Vegezi, Lugano.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 18 ottobre 1982

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Glarus** (4126)

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat in seiner Sitzung vom 14. Oktober 1982 den Nachlassvertrag im Konkurs der Einzelfirma **Steiner Rodolfo, Linthbrugg-Garage, Hinterdorfstrasse 66, 8753 Mollis**, bestätigt.

Mit dem Vollzug des Nachlassvertrages und mit der Auszahlung der Nachlassdividende ist das Konkursamt des Kantons Glarus beauftragt worden.

8750 Glarus, den 14. Oktober 1982

Namens des Zivilgerichtes des Kantons Glarus  
Der Präsident: **H. Ryhner**  
Der Gerichtsschreiber: **E. Leuzinger**

**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316d)

**Kt. Luzern** (4099)

Das Amtsgericht Luzern-Stadt, 6000 Luzern, hat mit Entscheid vom 28. September 1982 den von der Firma **Biregg Verlag AG, Presse- und Bildagentur, Bireggstrasse 13, 6003 Luzern**, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich bestätigt.

Als Liquidatoren sind ernannt:

Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Als Gläubigerausschuss sind ernannt:

- Siegfried Christen, c/o Gewerbetreibend Luzern, Eichwaldstrasse 13, 6002 Luzern,

- Emil Loser, c/o E. Kreienbühl &amp; Co. AG., Rhynauerstrasse 15, 6005 Luzern,

- Paul Künzler, c/o Unionsdruckerei AG, Kellerstrasse 6, 6005 Luzern.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Gleichzeitig liegen Kollokationsplan und Inventar den Gläubigern ab 23. Oktober 1982 bei den Liquidatoren während 10 Tagen zur Einsicht auf. Sofern innert 10 Tagen seit Publikationsdatum keine Klagen auf Anfechtung gerichtlich hängt gemacht werden, gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

6003 Luzern, den 23. Oktober 1982

Die Liquidatoren:  
Bachmann + Co.

**Demande de sursis concordataire**

(LP 293)

**Ct. de Vaud** (4138)

Le président du Tribunal du district de la Vallée statuera en son audience du jeudi 18 novembre 1982, à 16 h. 15, en salle du Tribunal, Hôtel-de-Ville au Sentier, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société **La Pierrette Auguste Raymond S.A.**, au Brâsuis.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la société débitrice.

1347 Le Sentier, le 19 octobre 1982

Le président:  
E. Nicole

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Solothurn** (4140)**Verhandlung betreffend Verlängerung der Nachlass-Stundung**

In der Sache des **Hirt Karl**, Baugeschäft, Wilberweg 62, 4600 Olten, ist die Hauptverhandlung betreffend Verlängerung der dem Genannten bewilligten Nachlass-Stundung um 2 Monate, angesetzt auf Freitag, 5. November 1982, vormittags 9.15 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen gegen eine Verlängerung der Nachlass-Stundung schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich anzubringen.

4600 Olten, den 20. Oktober 1982

Der Amtsgerichtsschreiber

**Kt. Aargau** (4100)**Auflage des Inventars**

Im ordentlichen Verfahren der **Walther Dachbau AG**, 5036 Oberentfelden, liegt das Inventar mit der Aufteilung der Aktiven auf die drei an der Fusion beteiligten Gesellschaften (Art. 748 Ziff. 5 OR)

- **Walther Dachbau AG**, Oberentfelden  
- **Schönenberger und Gaberthül AG**, Oberentfelden  
- **M. Schönenberger AG**, Sissach

sowie mit den Verfügungen der Konkursverwaltung bezüglich der Eigentumsansprüche vom 25. Oktober bis 3. November 1982 auf dem Konkursamt \*arau, Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 3. November 1982 beim Gerichtspräsidentium Aarau anhängig zu machen, ansonsten es als anerkannt betrachtet wird.

5036 Oberentfelden, den 23. Oktober 1982

Konkursamt Aarau,  
5036 Oberentfelden

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

11. Oktober 1982

**Strauss-Stiftung**, in Zürich 2, Bellariastrasse 33, c/o Ernst und Eva Strauss (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 24. 9. 1982. Bezweckt, durch einmalige oder periodische Zuwendungen die nachstehend bezeichneten, ausschliesslich gemeinnützigen Zwecke zu verfolgen, deren Erfüllung zu fördern bzw. zu deren Verwirklichung beitragen: Fürsorge für Alte, Invalide, Kranke, Gebrechliche oder Bedürftige, Betreuung und Förderung der Ausbildung unbemittelter Kinder und Jugendlicher, Beihilfen an die Errichtung und den Betrieb von Krankenanstalten, Alters- oder Pflegeheimen, Förderung von Projekten für die sinnvolle Freizeitbetätigung von Kindern und Jugendlichen, Förderung gemeinnütziger Projekte, Unterstützung religiöser Institutionen bzw. deren Entwicklungshilfe- und gemeinnützige Projekte sowie Förderung von Wissenschaft und Kunst, Organe der Stiftung: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Die beiden Stifter gehören dem Stiftungsrat auf Lebenszeit an und führen Einzelunterschrift. Die Vertretung der Stiftung erfolgt im erwähnten Sinne durch: Dr. Ernst Strauss, Präsident, und Eva Strauss, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Baden, in Zürich.

11. Oktober 1982

**Rotary-Stiftung Illnau-Effretikon**, in Illnau-Effretikon, Rainstrasse 11, Effretikon, c/o August Märki, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 8. 1982. Zweck: Verwirklichung der rotarischen Zielsetzung im Sinne des Dienstes am Mitmenschen (Gemeindendienst und Jugenddienst) und zwar insbesondere durch Hilfeleistung zugunsten von in Not oder Bedrängnis geratenen Menschen und Körperschaften im In- und Ausland, Hilfeleistungen an ältere, bedürftige sowie kranke Menschen, Ausbildung und Förderung von einheimischen Jugendlichen durch Gewährung von Stipendien oder Kostenzuschüssen, sowie Förderung des internationalen Lehrlings-, Schüler- bzw. Studentenaustausches, der zum besseren Verständnis unter den Völkern dient. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern sowie die Rechnungsrevisoren. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: August Märki, von Winterthur, in Illnau-Effretikon, Präsident, sowie Bruno Gubser, von Quarten, in Lindau, Schriftführer des Stiftungsrates.

11. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Canon Optics SA**, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 179 vom 2. 8. 1980, S. 2601). Die Unterschrift von Kanichi Sugimura ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hirofumi Watanabe, japanischer Staatsangehöriger, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates.

11. Oktober 1982

**KW-Personalstiftung**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1981, S. 1497). Unterschrift von Willy O. Wegenstein erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Strübi, von Basel und Degersheim, in Lufingen, Präsident des Stiftungsrates.

11. Oktober 1982

**BSW-Personalstiftung**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3229). Der Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 9. 9. 1982 wurde dahingehend berichtigt, dass der Stiftungsnahme nun **BSW-Personalfürsorge-Stiftung** lautet.

11. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung 2. Säule SPIDA**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2947). Neue Adresse der Stiftung: Bergstrasse 21, Zürich 7, c/o Familienausgleichskasse für das Installations-, Spengler- und Bedachungsgewerbe.

12. Oktober 1982

**Wohlfahrtsfonds der Firma W. Eichholzer**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1957, S. 2110). Unterschriften von Albert Roman und Friedrich Müller erloschen. Werner Eichholzer führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift und zwar nicht mehr als Vorsitzender, jedoch weiterhin als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift: Werner Karl Eichholzer, von Zürich, in Oberwil AG, Präsident des Stiftungsrates. Ferner führen neu Kollektivunterschrift: Paul Fisch, von Muolen, in Dübendorf, und Enrique Lienhard, von Buchs AG, in Oberegstringen, Mitglieder des Stiftungsrates; sie zeichnen zu zweien, jedoch ausschliesslich je mit Werner Karl Eichholzer, Präsident, oder mit Werner Eichholzer, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Oktober 1982

**Seteger Moor-Stiftung**, in Adliswil (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549). Unterschrift von Max Schaubli erloschen.

12. Oktober 1982

**Wohnungsfürsorge für kinderreiche Familien der Stadt Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2770). Unterschriften von Dr. Max Koller und Arthur Furrer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Küng, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Josef Schwegler, von Zürich und Willisau-Land, in Zürich, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

12. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Schweizer Baumuster-Centrale**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Unterschriften von Ulrich Meyer-Boller und Hans L. Graf erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Pfister, Präsident, und Josef Müller, beide von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

12. Oktober 1982

**Stiftung Hilfskasse des Verbandes der Arbeitnehmer in Handels-, Transport- und Lebensmittelbetrieben der Schweiz**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1979, S. 690). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 12. 8. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Stiftung Hilfskasse der Gewerkschaft Verkauf Handel Transport Lebensmittel**. Neue Umschreibung des Zwecks: Bezweckt, den Mitgliedern der Gewerkschaft Verkauf Handel Transport Lebensmittel (VHTL), Zürich, nach den Grundsätzen der Gegenseitigkeit beizustehen, wie Gratulationsgeschenke an Wöchnerinnen, Hilfe in Härte- und Notfällen, Altersabfindungen, Leistungen an Hinterlassene, Hilfe an Mitglieder, denen durch Konkurs oder Tod ihres Arbeitgebers Lohnausfälle erwachsen, betrieblicher und ausserbetrieblicher Verkehrsrechtsschutz sowie Abgabe verbilligter Rekachecks.

12. Oktober 1982

**Allgemeine Fürsorge-Stiftung der Schweizerischen Wagons- und Aufzugfabrik AG**, Schlieren-Zürich, in Schlieren (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2494). Unterschrift von Dr. Peter Wiesendanger erloschen.

12. Oktober 1982

**Pensionskasse I der Hausmann + Moos AG**, in Weisslingen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3789). Unterschrift von Walter Weiss erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Anna Aversa, italienische Staatsangehörige, in Russikon, Mitglied des Stiftungsrates; die Genannte zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit den bereits eingetragenen Mitgliedern des Stiftungsrates Max Grando oder Christian Ambühl.

12. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Maschinenfabrik Schärer AG**, in Erlenhof (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1289). Unterschrift von Friedrich Köhler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Barandun, von Trans, in Illnau-Effretikon, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet jedoch nicht mit Dr. Andreas Peter, Präsident des Stiftungsrates.

13. Oktober 1982

**Stiftung Alters- und Pflegeheim Eglisau**, in Eglisau (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1973, S. 3195). Unterschrift von Doris Alice Hertner erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Jakob Sigris, von Rafz und Eglisau, in Eglisau, Aktuar des Stiftungsrates. Präsident oder Vizepräsident des Stiftungsrates vertritt die Stiftung durch Kollektivzeichnung mit dem Aktuar oder dem Rechnungsführer. Adresse der Stiftung: Eggweg 1, bei Hans Rudolf Hagedorn.

14. Oktober 1982

**Stiftung zur Förderung sozialwissenschaftlicher Forschung über Weltgesellschaft**, in Zürich 7, Zellweg 63, c/o Soziologisches Institut der Universität Zürich (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 9. 1982. Zweck: Finanzierung von Forschungsprojekten im Sinne von Beiträgen zur Analyse der Weltgesellschaft und ihres Wandels. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates führt mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift. Die Vertretung der Stiftung erfolgt im vorerwähnten Sinne durch: Prof. Dr. Peter Heinz, von Davos, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Prof. Dr. Volker Borchner, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Prof. Dr. Hans-Joachim Hoffmann, deutscher Staatsangehöriger, in Zumikon, und Dr. Hans-Peter Meier, von Quarten, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der IGB Industrie-Generalbau AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549). Die Unterschrift von Hans Koller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Witzig, von Laufen-Uhwiesen, in Oberrieden, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Oktober 1982

**Fürsorgefonds II der A. Welti-Furrer AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549). Der Bezirksrat Zürich hat mit Beschluss vom 9. 9. 1982 die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: **Personalfürsorge-Einrichtung II der A. Welti-Furrer AG**.

14. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Max Säggerer AG**, kunstgewerbliche Holz- und Metallwaren, in Zürich 9 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1971, S. 240). Die Unterschrift von Max Säggerer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Säggerer, von Zürich und Aarwangen, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

15. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Mayer Elektro Anlagen AG**, Elektrofachgeschäft, Volketswil, in Volketswil (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1978, S. 1077). Unterschriften von Robert Magnusson und Anton Lendi erloschen. Louis Mayer führt nicht mehr Einzelunterschrift als Präsident des Stiftungsrates, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien unnehr als Mitglied desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Viktor Mayer, von Egnach, in Illnau-Effretikon, Präsident, und Samuel Freitag, von Elm, in Volketswil, Mitglieder des Stiftungsrates. Neues Domizil der Stiftung: Brunnenstrasse 5, c/o Mayer Elektro Anlagen AG.

15. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der United Mizrahi Bank (Schweiz) AG**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2381). Unterschrift von Heinz Ragaz erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: René Gall, von Schöffland, in Wetzwil am Albis, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates; er zeichnet jedoch nicht mit Max Bloch, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kores AG**, in Wetzikon (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2382). Die Unterschrift von Hans Bucher ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Berta Brenner, von Wetzikon ZH, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Hofstrasse 106, c/o Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik.

15. Oktober 1982

**Spross-Wohlfahrtsstiftung**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1961, S. 431). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Seger, von Ermatingen, in Mönchaltorf, und Dr. Emil Rusch, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Neues Domizil der Stiftung: Burstwiesenstrasse 2, Zürich 3, bei der Firma Spross Ca-La-Bau-AG.

18. Oktober 1982

**Vorsorge-Stiftung für das Personal der Handelsbank N.W., Zürich**, in Zürich 1, Talstrasse 59, c/o Handelsbank N.W. (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 15. 9. 1982. Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma «Handelsbank N.W.», Zürich, sowie deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod; ferner kann sie den Arbeitnehmern sowie deren Angehörige in Fällen von Krankheit, Unfall oder unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewähren; sie kann auch Arbeitnehmer von der Stifterfirma wirtschaftlich nahestehenden Unternehmen aufnehmen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 6 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Alfred E. Sulzer, von Winterthur, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Dieter von Schulthess, von und in Zürich; Dr. Ernst F. Schaad, von Oberbipp, in Neerach; Dr. Urs Benz, von Zürich, in Richterswil; Jürg Wiesendanger, von Zürich, in Zufikon, und Vico Silvestri, von Basel, in Kilchberg ZH, alle Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Hans Herzog, von Jäberg, in Muri bei Bern (ohne dem Stiftungsrat anzugehören).

18. Oktober 1982

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Peter Hüser**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3578). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 21. 7. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: **Vorsorge und Fürsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Peter Hüser»**, in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; sie bezweckt ferner die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht neu aus 2 Mitgliedern. Die Unterschrift von Xaver Hüser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Hüser, von Niederrohrdorf, in Bellikon, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Oktober 1982  
Fürsorgefonds der Buchdruckerei und Verlag Leemann AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1957, S. 191). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 4. 1982 sowie dem Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 9. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1982  
G. und A. Dutweiler-Stiftung, in Zürich 5 (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1974, S. 2675). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 24. 9. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

14. Oktober 1982  
Columna-Invest Anlagestiftung, in Bern (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3986). Walter Loder ist nicht mehr Präsident, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied des Stiftungsrates. Neuer Präsident ist Rudolf W. Frey, von Densbüren, in Horgen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zwei führen neu: Jean-Pierre Landry und Bruno Merki, deren Prokuren demnach erloschen sind, sowie Heinz Rüttimann, von Nussbaumen, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Heinz R. Bossert, deutscher Staatsangehöriger, in Wetzikon.

14. Oktober 1982  
Fürsorgekasse des Berner-Konservatoriums für Musik, in Bern (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 71). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1981, genehmigt am 6. Januar 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 9. Juli 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge-Stiftung des Berner-Konservatoriums für Musik. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Militärdienst sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

14. Oktober 1982  
Stiftung Terra Vecchia, in Bern (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2673). Neues Geschäftsdomicil: Kochergasse 4, Notariatsbüro Gfeller, Flückiger und Danner.

15. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Alex Krummenacher, in Bern (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1964, S. 2440). Gemäss Antrag des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 10. Dezember 1980 und Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 23. Februar 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

15. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Automaten-Gesellschaft AG, in Bern (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2353). Die Unterschrift von Heinz Lehmann, Vizepräsident, ist erloschen. Jürg Scheidegger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident und Sekretär des Stiftungsrates (bisher Sekretär). Edgar Hunziker, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Kehrsatz.

### Büro Frutigen

14. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Photo Klopfenstein AG Adelboden, in Adelboden (SHAB Nr. 212 vom 9. 9. 1972, S. 2375). Der Präsident des Stiftungsrates Eduard Klopfenstein ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Peter Klopfenstein, von St. Stephan, in Adelboden; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Laupen

22. September 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinz Schwyter, in Laupen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1975, S. 220). Erika Hausamann, Sekretärin, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu als Sekretärin in den Stiftungsrat wurde gewählt: Beatrice Minchillo-Stäger, von Lauterbrunnen, in Laupen; sie zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Domicil: Tulpenweg 3 (bei der Stifterfirma).

## Luzern - Lucerne - Lucerna

14. Oktober 1982  
Wohlfahrtsstiftung der Racine Edal Hydraulik AG, in Root, Luzernerstrasse 60, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 13. 9. 1982. Zweck: Gewährung von freiwilligen Unterstützungen und Beiträgen für die Altersvorsorge, die Sozialfürsorge und jede weitere Art der Für- und Vorsorge zugunsten der Pensionskasseneinrichtung der Racine Edal Hydraulik AG, in Root, oder zugunsten von Mitarbeitern sowie ehemaligen Mitarbeitern der Stifterfirma, welche vollamtlich, teilweise oder zeitweise für diese tätig sind oder waren. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 2 Mitglieder. Präsident: Erwin Bühlmann, und Mitglied: Alice Bühlmann, beide von und in Meggen; sie zeichnen einzeln.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

Berichtigung  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Querop Handels AG, in Heriswil (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3154 und Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3230). Dr. Karl F. Steiger ist nicht gestorben, sondern infolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden.

13. Oktober 1982  
Pensionskasse der Pilatus Flugzeugwerke A.-G. Stans, in Stans (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 410). Oswald Wyrsch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Josef Wyrsch, von und in Buochs.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

11 octobre 1982  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison A. Gabriele S.A., à Matran, dans les bureaux de la fondatrice. Nouvelle fondation. Statuts du 13. 7. 1982. But: la prévoyance en faveur des employés de la fondatrice et de leur famille, notamment des survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès, de la maladie, des accidents, du chômage ou de toute autre situation de détresse. Conseil de fondation de 3 membres au moins. Antonio Gabriele, de nationalité italienne, à Matran, est président; Huguette Gabriele-Rolle, de Farvagny-le-Grand, à Matran, secrétaire; Avelino Cachon, de nationalité espagnole, à Fribourg, et Michele Patella, de nationalité italienne, à Villars-sur-Glâne, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre.

11 octobre 1982  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel du bureau Gapany et Bätig, ingénieurs et géomètres, à Corminboeuf. Nouvelle fondation. Statuts du 14. 7. 1982. But: la prévoyance en faveur des employés de fondateurs et de leurs familles, notamment des survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès, de la maladie, des accidents ou de toute autre situation de détresse. Conseil de fondation d'au moins 4 membres. Louis Gapany, de Marsens et Echallens, à Fribourg, est président; Anton Bätig, de Rickenbach LU, à Morat, secrétaire; Pierre-Alain Favre, de Rossens FR, à Fribourg, et Meinrad Monney, de Courmillens, à Morat, membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre.

12 octobre 1982  
Fonds de prévoyance de l'imprimerie Jobin et Lachat, à Fribourg (FOSC du 16. 1. 1965, no 12, p. 176). Marcel Jobin n'est plus secrétaire; sa signature est radiée. Yves Lachat, d'Asuel, à Neyruz FR, a été nommé membre du conseil et secrétaire avec signature collective à deux.

12 octobre 1982  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel du Bureau d'études techniques Clément et Bongard ingénieurs diplômés S.A., à Fribourg (FOSC du 11. 11. 1978, no 265, p. 3503). Le secrétaire Jean Bongard est maintenant domicilié à Fribourg.

12 octobre 1982  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fonderie de Fribourg, à Fribourg (FOSC du 13. 10. 1979, no 240, p. 3246). Tarcisio Scatolin est maintenant domicilié à Fribourg.

13 octobre 1982  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Ascenseurs Genre Otis S.A., à Villars-sur-Glâne (FOSC du 13. 2. 1982, no 36, p. 484). Pierre Genre, président, est décédé; sa signature est radiée. Ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Laurent Butty, de Ruesres-les-Prés et Ursy, à Fribourg, président, et Erwin Hägi, de Gelfingen, à Reinach. Guy Meyer n'est plus président; il reste membre; Gilbert Monneron (inscrit) est nommé vice-président; les deux continuent à signer collectivement à deux.

15 octobre 1982  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Albin Baeriswyl S.A., à Fribourg (FOSC du 4. 8. 1973, no 180, p. 2191). Nouvelle adresse: route de la Fonderie 16.

15 octobre 1982  
Fonds de prévoyance de la Fribourgeoise Générale d'Assurance S.A., à Fribourg (FOSC du 17. 11. 1979, no 270, p. 3643). Nouvelle adresse: avenue du Midi 15.

15 octobre 1982  
Fondation de prévoyance du personnel de la Caisse hypothécaire du canton de Fribourg, à Fribourg (FOSC du 8. 9. 1979, no 210, p. 2895). Le vice-président Claude von der Weid est maintenant domicilié à Belfaux et Michel Queloz, membre, à Marly.

18 octobre 1982  
Fonds de prévoyance Angéloz Mode S.A., à Fribourg (FOSC du 28. 10. 1978, no 253, p. 3338). Le vice-président André Piccard a démissionné; sa signature est radiée.

18 octobre 1982  
Fonds de prévoyance en faveur des employés des entreprises Tacchini S.A., Satag S.A. et Gravière de Châtillon S.A., à Fribourg (FOSC du 22. 10. 1977, no 248, p. 3389). Le président Daniel Demont est maintenant domicilié à Villars-sur-Glâne.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Lebern in Solothurn

18. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Amiet AG, in Oberdorf (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1971, S. 1778). Franz Amiet, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Protokollführer Pius Schlatter, von Gontenschwil, in Oberdorf, ist nun Präsident und führt wie bis anhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in die Verwaltung als Protokollführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Elisabeth Forster-Rupp, von Happerswil-Buch, in Bettlach, gewählt.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

11. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der W. Häusler-Zepf AG, in Olten (SHAB Nr. 133 vom 12. 6. 1982, S. 1901). Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. September 1982 wurden die Statuten, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen, geändert. Neuer Name: Personalfürsorge-Stiftung der Büro Häusler AG. Stiftungsrat nun: 4 Mitglieder. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Roos, von und in Egolzwil, Stiftungsratsmitglied.

12. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Walther Laesser AG, in Niedererlinsbach (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3834). Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten des Stiftungsrates Dr. Hans-Rudolf Lässer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ruth Ramele, von Gretzenbach, in Schönenwerd, Mitglied des Stiftungsrates.

14. Oktober 1982  
Wohlfahrtsfonds der Schneeberger Kork AG, in Dulliken (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1961, S. 573). Der Präsident des Stiftungsrates Viktor Schneeberger wohnt nun in Lostorf. Domicil der Stiftung: im Härdli 11a, bei der Stifterfirma.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung  
Schweizerische Pfadfinderstiftung, in Basel (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3307). Das Stiftungsratsmitglied heisst richtig: Annetbeth Stutz.

11. Oktober 1982  
Zusatzkasse der Firma Ed. und R. Reiniger, in Basel (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1975, S. 68). Stiftung infolge Übergangs des restlichen Vermögens an die «Pax-Stiftung zur Förderung der Personalvorsorge in Gewerbe, Handel und den freien Berufen», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 10. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

12. Oktober 1982  
Vorsorge-Stiftung I der Société Internationale de Placements, in Basel (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2410)  
Vorsorge-Stiftung II der Société Internationale de Placements, in Basel (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2410)  
Vorsorge-Stiftung III der Société Internationale de Placements, in Basel (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2410)

Unterschrift Dr. Hermann Rupp, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Alois Steiner, von Kriens, in Uster, Stiftungsratsmitglied.

13. Oktober 1982  
Stiftung Emilia Guggenheim-Schnurr der Naturforschenden Gesellschaft in Basel, in Basel (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3643). Unterschrift Dr. Jürg P. Rosenbusch, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Dr. Werner Koch, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Oberwil BL.

14. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Billerbeck & Cie., in Basel (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 566). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. 10. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

14. Oktober 1982  
Wohlfahrtsstiftung der Alkag Kohlen und Mineralöl Import AG, in Basel (SHAB Nr. 130 vom 5. 6. 1976, S. 1067). Unterschrift Dr. Hans Peter Schmid, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Emil Wamister, von Basel, in Reinach BL, Stiftungsratsmitglied.

15. Oktober 1982  
Fürsorgefonds der Villeroy & Boch GmbH, in Basel (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1974, S. 95)  
Personalfürsorge-Stiftung der Villeroy & Boch GmbH, Basel, in Basel (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1974, S. 95)

Unterschrift Peter Fuchs, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter von Arx, von Egerkingen, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

15. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung Büro Dres. Jene, Kuhn und Jene, in Basel, Dufourstrasse 9, bei Dres. Jene, Kuhn und Jene (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 27. 9. 1982. Zweck: Fürsorge für die bei den Stiftern tätigen Personen sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Krankheit, der Invalidität und des Todes sowie in sonstigen unverschuldeten Notlagen. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Dr. Jean Jene, von und in Basel, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Edith Münchbach, von und in Basel, und Helga Rosenegger, österreichische Staatsangehörige, in Riehen, beide Stiftungsratsmitglieder.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

14. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Nachbur AG, Waldenburg, in Waldenburg (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1973, S. 2882). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Ernst Nachbur-Baumann, Präsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Doris Jörin-Nachbur, von Waldenburg, in Holderbank SO, als Präsidentin.

18. Oktober 1982  
Hans Obrist-Stiftung, in Reinach (SHAB Nr. 241 vom 17. 10. 1981, S. 3261). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Emil von Arb; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Kurt Schmidlin, von und in Dittingen.

## Appenzell I. Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

13. Oktober 1982  
Fonds für Appenzellerkäse, in Appenzell (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1978, S. 3095). Die Unterschrift von Johann Koch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Inauen, von und in Appenzell, Mitglied und Präsident des Stiftungsrates.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

11. Oktober 1982  
Stiftung Ostschweizerisches Säuglings- und Kinderspital, in St. Gallen (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1980, S. 209). Die Unterschriften von Dr. Gottfried Hoby, Vizepräsident, sowie diejenige von Dr. Paul Nef, Chefarzt, sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und zugleich als Vizepräsident gewählt: Karl Mätzler, von Berneck, in Zug.

11. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Stoffel AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4015). Neue Geschäftsadresse: St. Leonhardstrasse 7, c/o Schweiz. Treuhändergesellschaft, 9000 St. Gallen.

12. Oktober 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Oscar Rutishauser & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3258). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Peter Sommer und Eva von der Lühe sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dieter Budin, österreichischer Staatsangehöriger, und Peter Dangel, von Hemberg, beide in St. Gallen.

12. Oktober 1982  
**Personalvorsorgestiftung der Favor AG, in Flawil (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1982, S. 1815).** Die Unterschrift von Elsa Rohner-Stehrer, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Rudolf Gysi, von Zofingen, in Hägendorf.

12. Oktober 1982  
**Arbeiter- und Angestelltenfürsorge der Bürstenfabrik Ebnat-Kappel A.-G. in Ebnat, in Ebnat-Kappel (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2343).** Die Unterschrift von Josef Schmid, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Alfred Egger, von Eggersriet, in Ebnat-Kappel.

13. Oktober 1982  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Rechen-Center-Rapperswil Aktiengesellschaft, in Rapperswil (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1982, S. 1738).** Die Unterschrift von Arthur Nötzli, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Vertreter des Personals gewählt: Hermann Diethelm, von Galgenen, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Vertreter des Personals.

13. Oktober 1982  
**Personalvorsorgestiftung der Handelsschule «Burghof» Rapperswil, A. Deubelbeis, in Rapperswil (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1980, S. 2202).** Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Felix Herzog, Kassier, ist erloschen.

14. Oktober 1982  
**Wohlfahrtsfonds der Geberit AG, in Jona (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1977, S. 3879).** Die Stiftungsratsmitglieder Heinrich Gebert, Präsident, und Klaus Gebert, führen anstelle der Einzel-nun Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Hans Meier und Josef Inauen sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien (ausserhalb des Stiftungsrates) wurde erteilt an: Dr. Hanspeter Loew, von Oberrieden und Binningen, in Männedorf, und Peter Hügli, von Brislach, in Jona.

15. Oktober 1982  
**Alters- und Sterbegeldstiftung CTB, in St. Gallen (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1972, S. 125).** Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Alfred Horber, Präsident; Werner Kobler, Kassier, und Gottlieb Wirth, Sekretär, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Josef Bleicher, von Neuheim, in Buchrain, Präsident; Josef Zumsteg, von Gansingen, in Oeschgen, Sekretär, und Jakob Fischer, von und in Zürich, Kassier. Präsident, Kassier und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Oktober 1982  
**Personalstiftung Otto Kauf Trübbach AG, in Trübbach, Gemeinde Wartau (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1292).** Die Unterschrift von Lisa Kuhn, Stiftungsratsmitglied, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Marlies Eberle, von Häggenschwil, in Trübbach, Gemeinde Wartau.

15. Oktober 1982  
**Fürsorgestiftung der Firma Johann Müller AG, Kieswerk und Baggereiunternehmung, in Schmerikon (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1976, S. 2666).** Die Unterschrift von Othmar Müller, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten in den Stiftungsrat gewählt: Beat Jud-Raymann, von Benken SG, in Schmerikon.

15. Oktober 1982  
**Personal-Fürsorgestiftung der Firma H. Klingler & Co., Gossau (SG), in Gossau (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3935).** Die Unterschrift von Rita Oberholzer, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Herta Binggeli-Klingler, von Rüschegg, in Gossau SG.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

11. Oktober 1982  
**Stiftung Dr. Joos Erhard und Ursula Wolf-Noell, in Davos.** Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. 10. 1982. Zweck: Hilfe und Unterstützung für unter 18 Jahre alte Kinder im Kanton Graubünden im Krankheitsfall und bei Armut sowie zur beruflichen Ausbildung. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Georg Mattli, von Langwies, in Davos, Präsident; Dr. Luzius Schmid, von Parpan und Tschierschen, in Davos; Dr. Georg Sixtus Mattli, von Langwies, in Davos; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Dr. Georg Mattli, Promenade 60, 7270 Davos Platz.

11. Oktober 1982  
**Domleschger Krankenfond P. v. Planta, in Fürstena u (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1638).** Johann Thaller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Planta, bisher Mitglied, ist nun Präsident. Neues Mitglied: Dr. Ulrich Planta, von Zuoz. Zemez, Ramosch und Chur, in Rodels. Die Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

12. Oktober 1982  
**Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Lonstroof-BTR AG, in Buchs (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1978, S. 1839)**  
**Wohlfahrtsfonds der Angestellten der Firma Lonstroof-BTR AG, in Buchs (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3259)**  
 Unterschrift Cyril F. M. Garner, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: William D. T. Tapley, britischer Staatsangehöriger, in Maidenhead, Berkshire (GB), Stiftungsratspräsident.

12. Oktober 1982  
**Stiftung für Personalfürsorge der Korkestein AG, in Boswil (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1204).** Unterschrift Josef Spirig, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Breitenmoser, von Mogelsberg, in Metmenstetten, Stiftungsratsmitglied.

13. Oktober 1982  
**Personalvorsorgestiftung der Rudolf Graf AG, in Birwil (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1978, S. 364).** Domizil nun: bei der Stifterin, Klöpfi 122.

14. Oktober 1982  
**Personalvorsorgestiftung der Ernst Grunauer AG, bisher in Kreuzlingen (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2772).** Neue Stiftungsurkunde vom 6. 4. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1982. Sitz nun: Baden, bei der Stifterin, Industriegebiet Täferen. Name nun: Personalvorsorgestiftung der Grunauer AG. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Hans Rudolf Gahlinger, von Bronschhofen und Wuppenau, in Baden, Stiftungsratspräsident, und Ulrich Hangartner, von Altsätten, in Kreuzlingen, Stiftungsratsmitglied.

14. Oktober 1982  
**Personalvorsorgestiftung der Firma Gebrüder Ceresola AG, in Magden (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 90).** Unterschrift Medardo Ceresola, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Einzelunterschrift neu: Rolf Ceresola, von und in Magden, Stiftungsratspräsident.

15. Oktober 1982  
**Personalvorsorgestiftung der Eduard Eichenberger Söhne AG, in Beinwil a.S. und der Fahrenfabrik Sevelen AG, in Sevelen, in Beinwil a. M. See (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1975, S. 956).** Unterschrift Arthur Aellen, Stiftungsratsaktuar, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Helen Eichenberger, von und in Beinwil am See, Stiftungsratsmitglied.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

12. Oktober 1982  
**Fürsorgestiftung für das Personal der Adolf Montag A.G., in Islikon (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1979, S. 608).** Felix Giuliani, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Theodor Geissmann, von Mandach, in Sissach, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

12. Oktober 1982  
**Personalvorsorgestiftung der Kammgarnspinnerei Bürglen, in Bürglen (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1974, S. 3205).** Jakob C. Laib, Präsident; Hans Götti und Ingeborg Rüegg, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Otto Lutz, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Walter Rüdlin, von und in Pfy, als Vizepräsident; Adrian Gasser, von Nunningen, in Sirmach; Daniela Harri, von Birwil, in Bürglen TG, und Gustav Havlicek, österreichischer Staatsangehöriger, in Bürglen TG, als Mitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Tessin - Tessin - Ticino

### Ufficio di Bellinzona

13. Oktober 1982  
**Fondo di previdenza per il personale della ditta Saimey S.A., in Bellinzona, assistenza a favore dei dipendenti, ecc. (FUSC del 29. 7. 1978, n. 175, p. 2394).** Giorgio Giani, presidente, e Angela Giani, membro, non fanno più parte del consiglio di fondazione e la loro firma è estinta. Athos Severi, già segretario, è ora presidente, e Alberto Pronzini, da ein in Lumino, è nominato segretario, entrambi con firma collettiva a due.

### Ufficio di Lugano

12. Oktober 1982  
**Fondazione Pro Debilis, in Lugano, via Maderno 10, c/o avv. Giorgio Bernasconi (nuova iscrizione).** Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 14. 9. 1982, una fondazione. Scopo: la gestione e la realizzazione di centri di cura nel luganese e altre località del Cantone Ticino per l'ospedalizzazione, l'assistenza e l'aiuto economico di persone anziane o di persone colpite da sclerosi a placche, non auto-sufficienti fisicamente o economicamente e bisognose di cure speciali; l'aiuto all'anziano sano tramite la possibilità di renderlo attivo e partecipare alla cura di persone colpite da sclerosi a placche. La formazione di personale specializzato per l'assistenza di dette persone degenzati presso i centri di cura sopradescritti o simili, già esistenti nel cantone. Organo della fondazione è: il consiglio direttivo composto di 3 membri. Il consiglio direttivo è ora composto da: Giorgio Bernasconi, da e in Lugano, presidente; Germano Cauzza, da Cevio in Lugano, vice-presidente, e Enrico Bianchi, da Castel S. Pietro in Viganello, segretario-cassiere; tutti con firma collettiva a due.

12. Oktober 1982  
**Fondo di previdenza per gli impiegati dell'Impresa Costruzioni Fasoletti S.A., in Pregassona (FUSC del 25. 7. 1964, n. 170, p. 2296).** Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 19. 1. 1982, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sui punti non soggetti a pubblicazione e sul seguente punto: il consiglio di fondazione è ora composto da 6 membri. Bruno Bucher, già presidente, è deceduto, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Giorgio Bucher, da Kerns in Lugano, presidente; Fabio Bernasconi, da e in Lugano, membro; Marisa Laorca, da e in Lugano, membro; Stefano Guglielmini, membro; Antonio Casanova, ora in Lugano, membro, e Mario Fossati, ora in Brezganona, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un membro del consiglio di fondazione.

13. Oktober 1982  
**Fondazione Dr. Marcello Candia, in Lugano, via Mazzini 14, c/o avv. Ferruccio Bolla (nuova iscrizione).** Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 1. 10. 1982, una fondazione. Scopo: attribuire agli ospedali missionari e ai lebbrosari nella regione brasiliana dell'Amazzonia, segnatamente a Macapá e a Marituba, quali essi saranno designati nel regolamento previsto all'art. 4 dello statuto, sovvenzioni. Unico organo della fondazione è il consiglio di fondazione composto da 5 a 7 membri: Dott. Marcello Candia, di nazionalità italiana in Macapá (Brasile), presidente; Dott. Gaetano Lazzati, di nazionalità italiana in Milano (I), vice-presidente; Dott. Ferruccio Bolla, da Castro in Lugano, membro. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente, del vice-presidente e del Dott. Ferruccio Bolla, membro.

13. Oktober 1982  
**Fondo di previdenza per il personale della Casa per Anziani Cacciarusa, in Morcote (FUSC del 29. 3. 1980, n. 75, p. 1035).** Giovanna Postizzi, già membro, e Enrico Abruzzi, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio di fondazione con firma collettiva a due con il presidente sono: Riccardo Brivio, da Lugano in Morcote, e Flavio Negri, da Castel San Pietro in Besazio.

13. Oktober 1982  
**Fondazione di previdenza per il personale della Ditta Fernando Macchi e Figlio, in Lugano (FUSC del 17. 10. 1970, n. 243, p. 2350).** La fondazione è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni degli art. 104 ORC e 89 CCS (decisione dell'autorità di vigilanza sulle fondazioni del 16. 7. 1982).

13. Oktober 1982  
**Fondazione evangelica per una casa per persone anziane e di cura, in Lugano (FUSC del 29. 5. 1982, n. 122, p. 1736).** Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino dell'11. 8. 1982, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sui punti non soggetti a pubblicazione e sui seguenti punti: Nuova denominazione: **Fondazione evangelica Mathilde e Anny Witzig.** Nuovo scopo: la realizzazione e gestione di casa per anziani nel cantone Ticino, preferibilmente in Lugano o dintorni. Saranno ammessi come ricoverati anziani di qualsiasi censo o confessione.

15. Oktober 1982  
**Fondazione San Barnaba di Gesù Salvatore, in Lopagno (FUSC del 7. 6. 1980, n. 131, p. 1947).** Ann Stähli, Liselotte Reyle, Elisabetta Saudatto e Antonio Canonica, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio di fondazione con firma collettiva a due sono: Elisabetha Hochreutener, da Eggersriet in San Gallo; Katarina Zürcher, da Trubschachen in Langendorf; Karl König, da Bonstetten in Lopagno, e Frate Nicolaio Rezzonico, da Lugano in Orselina.

## Waadt - Vaud - Vaud

### Bureau de Lausanne

14. Oktober 1982  
**Imede - Institut pour l'étude des méthodes de direction de l'entreprise, à Lausanne (FOSC du 19. 9. 1981, p. 2979).** La signature de Raymond Junod et Othmar Ritz est radiée. Arthur Furer (membre inscrit) est nommé président et signe désormais individuellement. Pierre Liotard-Vogt n'est plus président; il reste membre du comité et signe désormais collectivement à deux. La fondation est également engagée par la signature collective à deux d'Ernest Giddey, de Lutry, à Lausanne, membre du comité, et Werner Nuber, de Bertschikon, à Saint-Légier-La Chênez, directeur.

15. Oktober 1982  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel, des collaborateurs et stagiaires de la Société technique pour les applications du béton S.A. (STAB), à Lausanne (FOSC du 4. 10. 1975, p. 2677).** Status modifiés le 7 octobre 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: Caisse de retraite du personnel de Stucky ingénieurs-conseils S.A. Nouveau but: aider les travailleurs de la fondatrice, ainsi que leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de la vieillesse, de l'invalidité ou du décès.

## Wallis - Valais - Vallesse

### Bureau de Sion

14. Oktober 1982  
**Fondation Communauté Métalléger, à Sierre (FOSC du 15. 6. 1957, no 137, p. 1604).** Gaëtan Tudisco, secrétaire, Georges Zuber et Robert Nanzer ont démissionné; leur signature est radiée. Conseil de fondation actuel: André Zufferey, président, inscrit; Albert Zufferey, de St-Luc, à Sierre, secrétaire; Raymond Reusser, de Heiligenschwendi, à Sierre; François Salamin, de St-Luc, à Sierre, et Roland Soloz, de St-Jean, à Sierre. La fondation est engagée par la signature collective des 5 membres du conseil de fondation.

## Genf - Genève - Ginevra

8. Oktober 1982  
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Musexport Ltd Edmonton (Canada) et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 19. 6. 1982, p. 2000).** Les pouvoirs de Denis Kernohan et Nicholas Harbin sont radiés. Julian Ormond, de Grande-Bretagne, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

8. Oktober 1982  
**Fondation de prévoyance du personnel de The Royal Bank of Canada (Suisse), à Genève (FOSC du 24. 4. 1982, p. 1279).** Les pouvoirs de Bernard Jaquet, Michel Smidof et Erwin Zurcher sont radiés. Signature collective à deux de Suzanne Labarge, du Canada, à Genève, ou Edouard-Henri Fischler, de Genève, à Prangins, avec Jacques Aeberli, d'Aeugst, à Commugny, tous membres du conseil.

8. Oktober 1982  
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Ulfer SA, à Carouge (FOSC du 17. 4. 1976, p. 1054).** Les pouvoirs de Nelly Sinner et Bruno Kohler sont radiés. Pierre Uldry, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

8. Oktober 1982  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel attaché au siège de Genève de la Société Spierer Frères et Cie SA, à Genève (FOSC du 29. 10. 1977, p. 3468).** La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

15. Oktober 1982  
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Ferrier, Lullin & Cie SA, à Genève (FOSC du 1. 8. 1981, p. 2466).** Les pouvoirs de Jean-Pierre Borgel sont radiés. Guy van Berchem, de Genève, à Satigny, membre du conseil, signe collectivement à deux.

15. Oktober 1982  
**Fondation pour l'étude du système nerveux central et périphérique, à Genève (FOSC du 6. 2. 1982, p. 401).** Nouvelle adresse: avenue de Champel 24, chez Gérard Brunner, avocat.

15. Oktober 1982  
**Fondation Laurens, à Genève (FOSC du 6. 9. 1980, p. 2966).** Les pouvoirs de Friedrich Hummler sont radiés. Signature collective à deux de Michel Barde, de et à Genève, avec Jean-Louis Zurn, président, tous deux membres du conseil.

15. Oktober 1982  
**Fondation européenne Pro Venetia Viva, à Genève (FOSC du 30. 6. 1979, p. 2107).** Les pouvoirs de Giuseppe Vedovato, Olivier Reverdin, Jacques Parent, Lujio Tonico-Sorini, Giulio del Balzo, René Maheu, Georges Kahm-Ackermann, Raymond Joris et Alfred Borel sont radiés. Signature collective à deux de: José Maria de Areilza, d'Espagne, à Madrid, président; Franz Karasek, d'Autriche, à Strasbourg (F), vice-président; Théo Braun, de France, à Strasbourg (F), tous membres du conseil, et Victor de Pange, de France, à Strasbourg (F), secrétaire.



### Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im September 1982

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im September 1982 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 39 982 Teilarbeitslose (27 939 Männer und 12 043 Frauen) registriert, für welche rund 1,369 Mio Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 28 509 Teilarbeitslose mit 940 500 Ausfallstunden und im September des Vorjahres 4460 Teilarbeitslose mit 154 500 Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat September 1982, wie im entsprechenden Vorjahresmonat, eine mittlere Kurzarbeit von rund 18% errechnen.

Kurzarbeit wurde im September von 879 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 717 und vor Jahresfrist 177. Von den Teilarbeitslosen waren 6621 oder 16,6% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 3583 oder 12,6% im Vormonat und 625 oder 14,0% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 934 Entlassungen (547 Männer und 387 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 1415 (759 Männer und 656 Frauen) ausgesprochen. Im August 1982 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 770 und jene der Kündigungen auf 738, während im September 1981 239 Entlassungen und 427 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

### Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en septembre 1982

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail ont enregistré, en septembre 1982, un nombre total de 39 982 chômeurs partiels (27 939 hommes et 12 043 femmes) dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 1,369 million d'heures, contre 28 509 chômeurs partiels et 940 500 heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 4460 et 154 500 en septembre de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint, pour les travailleurs touchés, la même ampleur qu'une année auparavant, soit 18% environ.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en septembre 1982 étaient au nombre de 879, contre 717 le mois précédent et 177 une année auparavant. 6621 chômeurs partiels, soit 16,6% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 3583 ou 12,6% le mois précédent et 625 ou 14,0% en septembre de l'année dernière.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 934 (547 hommes et 387 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 1415 personnes (759 hommes et 656 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 770 et 738 en août 1982, tandis qu'ils s'élevaient à 239 et 427 une année auparavant.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Amerbuilding Saisonotel AG, Felsberg

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

im Büro der OB T Treuhand AG, Bahnhofstrasse 8, 7000 Chur, auf Donnerstag, 4. November 1982, 11 Uhr.

Traktanden:

1. Kenntnisnahme vom Rücktritt der Kontrollstelle und Neuwahl.
2. Diverses.

Chur, den 18. Oktober 1982

Die Kontrollstelle:  
OB T Treuhand AG, Chur

## Griso Kommerz AG, Clugin

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

im Büro der OB T Treuhand AG, Bahnhofstrasse 8, 7000 Chur, auf Donnerstag, 4. November 1982, 11.20 Uhr.

Traktanden:

1. Kenntnisnahme vom Rücktritt der Kontrollstelle und Neuwahl.
2. Diverses.

Chur, den 18. Oktober 1982

Die Kontrollstelle:  
OB T Treuhand AG, Chur

## Swimmoba AG, Chur

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

im Büro der OB T Treuhand AG, Bahnhofstrasse 8, 7000 Chur, auf Donnerstag, 4. November 1982, 11.40 Uhr.

Traktanden:

1. Kenntnisnahme vom Rücktritt der Kontrollstelle und Neuwahl.
2. Diverses.

Chur, den 18. Oktober 1982

Die Kontrollstelle:  
OB T Treuhand AG, Chur

## Société Internationale Pirelli SA, Bâle

Les actionnaires de notre société sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 5 novembre 1982, à 15 h., à l'Hôtel International, Steinentorstrasse 25, Bâle.

Ordre du jour:

1. Présentation et approbation des comptes, du rapport de gestion de l'exercice 1981/1982 et du rapport des commissaires-vérificateurs.
2. Décharge au conseil d'administration.
3. Affectation du solde bénéficiaire.
4. Election de l'organe de contrôle.

Le compte de profits et pertes 1981/1982, le bilan au 30 juin 1982, le rapport des commissaires-vérificateurs ainsi que le rapport de gestion avec la proposition du conseil d'administration pour l'utilisation du solde bénéficiaire sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, St. Jakobs-Strasse 54, à Bâle. Le rapport annuel peut aussi être obtenu par l'entremise des banques sous-mentionnées dès le 25 octobre 1982.

Les cartes d'admission pour cette assemblée pourront être retirées jusqu'au lundi 1er novembre 1982, inclusivement, auprès des banques suivantes:

en Suisse: Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi que tous ses sièges, succursales et agences  
Crédit Suisse, à Zurich, ainsi que tous ses sièges, succursales et agences  
A. Sarasin & Cie, Banquiers, à Bâle et à Zurich

en France: MM. Lazard Frères & Cie, à Paris  
Banque de l'Union Européenne Industrielle et Financière, à Paris  
Crédit Lyonnais, à Paris

ou bien auprès du siège de la société, St. Jakobs-Strasse 54, Bâle, sur présentation des actions ou toute autre justification jugée suffisante.

Bâle, le 22 octobre 1982

Le président du conseil d'administration:  
A. E. Sarasin

## Imparvest SA, Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

che si terrà il giorno 3 novembre 1982, alle ore 14, in prima convocazione presso gli uffici della Fidinam Fiduciaria SA, via Pioda 14, Lugano, e, nell'ipotesi in cui la prima convocazione non possa validamente costituirsi ai sensi dell'art. 12 dello statuto della società, il giorno 10 novembre 1982, alle ore 11, in seconda convocazione presso gli uffici della Fidinam Fiduciaria SA, via Pioda 14, Lugano, per discutere il seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1981, del conto perdite e profitti per l'esercizio 1981 e del rapporto del consiglio di amministrazione.
2. Presentazione del rapporto di revisione.
3. Approvazione del bilancio al 31 dicembre 1981, del conto perdite e profitti per l'esercizio 1981 e scarico ai membri del consiglio di amministrazione.
4. Proposta ripartizione utile.
5. Nomine statutarie.
6. Varie.

Il bilancio e il conto perdite e profitti, il rapporto di revisione e la proposta circa l'utilizzo del risultato d'esercizio sono depositati presso la sede sociale a disposizione degli azionisti.

Gli azionisti che intendono partecipare all'assemblea dovranno legittimarsi mediante l'esibizione dei certificati azionari o di dichiarazione di blocco di una banca svizzera.

Il consiglio di amministrazione

## 8% FIP Forniture Industriali Padova S.p.A. 1993 di nom. US \$ 1 000 000

### Avviso di rimborso parziale

Portiamo a conoscenza che in conformità all'art. 6 del regolamento del prestito si è proceduto in data 24 settembre 1982 presso la Banca della Svizzera Italiana, Lugano, all'estrazione di n. 11 obbligazioni di nom. US \$ 5000.- cadauna.

Risultano estratte le seguenti obbligazioni:

Numeri: 2, 5, 30, 41, 100, 117, 131, 159, 168, 181, 194, che verranno pagate a partire dal 31 ottobre 1982, munite della cedola al 30 ottobre 1983 e seguenti presso gli sportelli della Banca della Svizzera Italiana.

Lugano, il 18 ottobre 1982

Banca della Svizzera Italiana

  
Inserate erschliessen  
den Markt

Seit  1928

Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkass  
im In- und Ausland  
Verlustscheinverwertung

  
6403 Küssnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

### Aufruf

Die Sparhefte Nm. 0.673.241.20, 0.840.933.19, 2.028.844.95 und 2.060.541.77, der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 bzw. 97 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannt Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.  
Bern, den 19. Oktober 1982  
Kantonalbank von Bern

### Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

### Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui eut lieu en 1932.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.- au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Aus 18 karätigem Gold

*Juwelen Kopien*

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist Einkaräter in 18karäter Weißgold-Fassung DM 686.-, mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

150-Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich - auch telefonisch, Tag und Nacht 0049 62 01 - 541 41.  
Schäfer-Schmuck, Postfach 171 83  
D-6940 Weinheim